

1.1 CARATTERISTICHE

I riduttori a vite senza fine sono disponibili nelle due serie: X ed H. La serie X, con vite-corona a dentatura elicoidale, è disponibile nelle versioni alberata XA, predisposizione per attacco motore XF-XC. La versione XF (campana + giunto), caratterizzata da una più ampia versatilità ai diversi tipi di applicazioni, presenta un più elevato rendimento rispetto a quello della serie compatta XC, la quale a sua volta presenta il vantaggio di un ingombro ridotto. La serie H presenta le stesse caratteristiche della serie X, ma la presenza della precoppia cilindrica in entrata consente migliori prestazioni e rapporti più elevati della serie X. La carcassa monoblocco è in ghisa nelle grandezze 110 e 90 e in alluminio pressofuso per le grandezze inferiori. La vite senza fine è in acciaio legato cementato-temprato ed è rettificata. La corona ha mozzo in ghisa con riporto di fusione in bronzo. Viene fornito l'albero uscita cavo di serie ed esiste un'ampia disponibilità di accessori:

seconda entrata, dispositivo antiritorno, flangia uscita, albero lento con 1 o 2 sporgenze, calettatore, limitatore di coppia con cavo passante, braccio di reazione.

1.1 CHARACTERISTICS

The worm reduction gears come in two series: X and H. The series X, featuring a worm-and worm wheel set, is available in versions XA with shaft and XF-XC with mounting provisions for motor. Version XF (bell housing + coupling) offers great versatility to suit a broad range of applications and provides higher efficiency than the compact line XC, where the emphasis is on space efficiency. Series H offers the same features as series X with an added plus: a spur gear pre-stage at the input end provides higher performance and a broader range of ratios than the X series. Frame sizes 110 and 90 feature a cast-iron housing cast en bloc, whereas smaller sizes use die-cast aluminium housings. The worm shaft is manufactured from casehardened and hardened alloy steel and ground-finished. The worm wheel has a cast-iron hub with cast-bronze insert. Hollow output shaft is supplied as standard. Broad range of options available:

second input, backstop, output flange, single or double extension output shaft, shrink disc coupling, torque limiter with through cable, torque arm.

1.1 MERKMALE

Die Schneckengetriebe werden in zwei Versionen angeboten: X und H. Die Serie X, mit einer schrägverzahnten Einheit aus Schnecke-Zahnkranz, ist in den Versionen XA mit Welle und XF-XC mit Vorbereitung für den Motoranschluss verfügbar. Die Version XF (Glocke + Kupplung), die sich durch ihre zahlreichen Applikationsmöglichkeiten auszeichnet, bietet höhere Leistungsfähigkeiten als die Kompaktserie XC, die wiederum Vorteile im Sinne der Platzersparnis mit sich bringt. Die Serie H verfügt über die gleichen Eigenschaften der Serie X, doch die Tatsache, dass sie am Antrieb über eine Vorstufe mit einem zylindrischen Zahnradpaar verfügt, führt hier im Vergleich zur Serie X zum Erhalt besserer Leistungen und höherer Übersetzungsverhältnisse. Der Gehäuseblock ist in den Baugrößen 110 und 90 aus Gußeisen und in einem Aluminiumdruckguß für die kleineren Versionen. Die Schnecke ist aus einsatzgehärtetem/abgeschrecktem und daraufhin geschliffenen Legierungsstahl. Der Zahnkranz verfügt über eine Nabe aus Gußeisen mit Schmelzeinsatz aus Bronze. Die Hohlwelle gehört zur serienmäßigen Ausstattung und darüber hinaus findet man zahlreiches Zubehör im Angebot:

zweiter Antrieb, Rücklaufsperr, Abtriebsflansch, Abtriebswelle mit 1 oder 2 Übertragungen, Schrumpfscheibenverbindung, Drehmomentbegrenzer mit durchgehender Hohlwelle, Drehmomentstütze

1.2 DESIGNAZIONE

1.2 DESIGNATION

1.2 BEZEICHNUNG

Macchina Machine Maschine	Tipo entrata Input type Antriebsart	Grandezza Size Größe	Rapporto rid. Ratio Untersetzung	Predispos.att. mot. Motor mounting facility Motoranbau	Posizione di mont. Mounting position Anbauposition	Flangia in uscita. Output flange Abtriebsflansch	Limitatore di coppia. Torque limiter Rutschkupplung	Seconda entrata Additional input Zusatzantrieb	Antiritorno Back-stop device Rücklaufsperr	Calettatore Shrink disc Schrumpfscheibe	
	X	A	50	10/1	P.A.M.	B3	F1S	LD	SA	CW	C.S.
		A	30	7.5 - 100		B3, B6	F1S-F2S	LD	SA	CW	C.S.
		F	40			B7, B8	F1D-F2D	LS	SF	AW	C.D.
		C	50			V5, V6	F12-F22				
			63								
			75								
			90 110								
	H	A	50	30/1	P.A.M.	B3	F1S	LD	SA	CW	C.S.
		A	40	30 - 400		B3, B6	F1S-F2S	LD	SA	CW	C.S.
		F	50			B7, B8	F1D-F2D	LS	SF	AW	C.D.
			63			V5, V6	F12-F22				
			75								
			90								
			110								